

**Zeitschrift:** Plan : Zeitschrift für Planen, Energie, Kommunalwesen und Umwelttechnik = revue suisse d'urbanisme

**Herausgeber:** Schweizerische Vereinigung für Landesplanung

**Band:** 34 (1977)

**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 11.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

**9** 1977, 34. Jahrgang  
Erscheint 10mal jährlich

# plan

Offizielles Organ der Schweizerischen Vereinigung für Landesplanung (VLP). Direktor: Dr. Rud. Stüdeli, Schänzlihalde 21, 3013 Bern, Telefon 031 42 64 44  
Offizielles Organ des Verbandes Schweizerischer Unternehmungen für Tankreinigungen und Revisionen (VTR), Sekretariat: Postfach, 4912 Aarwangen, Telefon 063 22 23 64

**Verlag, Druck, Abonnemente**

Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,  
Dornacherstrasse 35–39, CH-4500 Solothurn 2,  
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646  
Postcheckkonto 45-4

**Redaktionsadresse**

Redaktion «plan»  
Postfach, 4500 Solothurn 2,  
Telefon 065 21 41 31, Telex 34 646

Redaktion VLP: Prof. Dr. E. Winkler, Institut für  
Orts-, Regional- und Landesplanung an der ETH,  
ETH Hönggerberg, 8093 Zürich  
Telefon 01 57 57 70 / 57 59 80

Redaktionskommission: Dr. R. Stüdeli, Bern  
(Vorsitz); Dr. M. Hottinger, Zürich;  
Dr. U. Luder, Solothurn; C. Wasserfallen, Arch.  
EPF/SIA, Lausanne; Dr. M. Werder, Aarau;  
Prof. Dr. E. Winkler, Zürich

**Inseratenverwaltung**

Vogt-Schild AG, VS-Annoncen, Kanzleistrasse 80,  
8026 Zürich, Telefon 01 242 68 68, Telex 55 426

Abonnementspreise: Schweiz Fr. 45.–  
(Ausland plus Porto Fr. 12.–);  
Einzelnummer Fr. 5.50 plus Porto,  
Abonnemente können im Ausland bei jedem  
Postamt bestellt werden.

**Copyright**

Vogt-Schild AG, CH-4500 Solothurn 2

## Zeitschrift für Umweltschutz, Planen und Bauen

**Editorial**

Dr. Reynold Tschäppät zum 60. Geburtstag 5

**Planen**

Raumplanung für oder gegen die Landschaftsharmonie? 6  
Europäische Shopping-Center Konferenz in London 16

**Umweltschutz**

Lärmschutzmassnahmen und Umzonungen 13

Albatros-Initiative: Meinrad Schär, ein Befürworter  
«Bundesrat lässt Hintertüren offen» 18

Ablehnende Haltung des Bundesrates: «Die Zielsetzung deckt  
sich mit unserer» 18

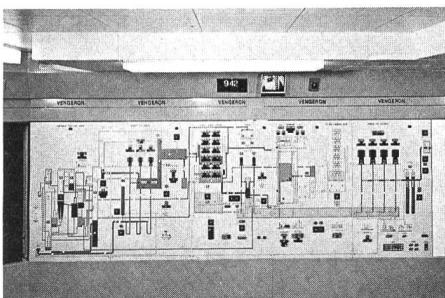
Möglichkeiten zur Beschränkung der Baugebiete aus der Sicht  
vorab des aargauischen Rechts 20

Wichtige Neuerscheinung 26

Vom Küchentisch zum Blindschaltbild 27

Raumplanung heute 28

Aktuelle Information 30



**Kommandoraum ausgerüstet mit SKP-Blindschaltbildern  
beim Wasserwerk der Stadt Genf.**

Die aus duroplastischem Mehrschichtenlaminat hergestellten Blindschaltbilder ermöglichen individuelle Gestaltung hinsichtlich Untergrund und Einfärbung.

Die kratzfeste Platte wirkt gleichzeitig als Isolationskörper, siehe Bericht Seite 27.

**INFOWERD AG**

Aarauerstrasse 8, CH-5200 Brugg  
Telefon 056 41 55 41, Telex ch 54 267



# AG FÜR LÄRMSCHUTZ

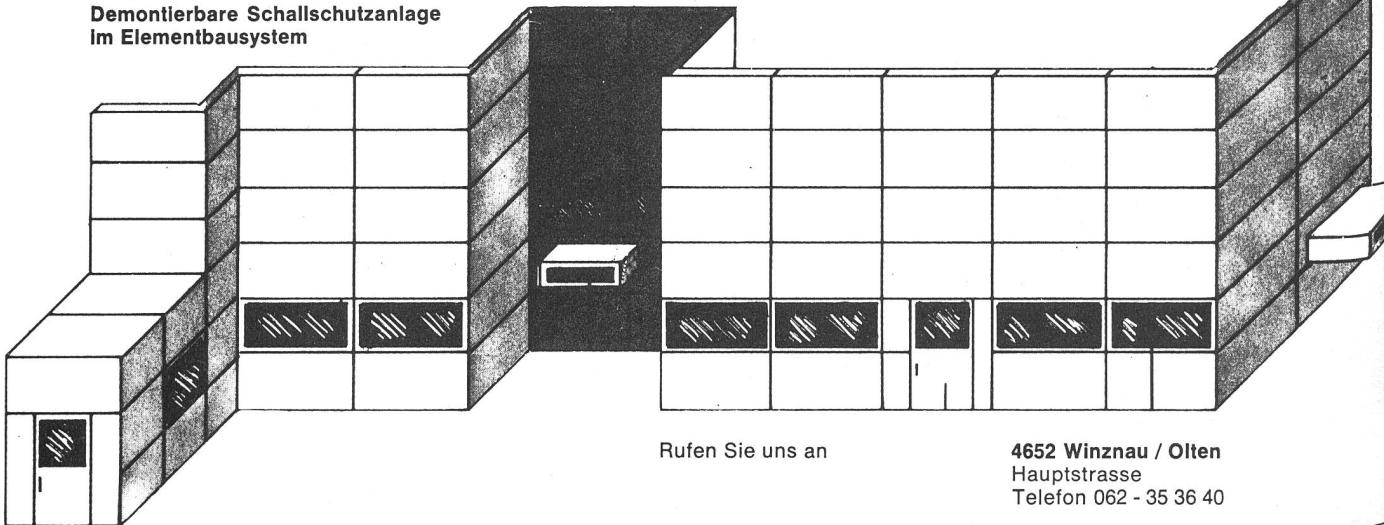
Ein schweizer Fabrikationsunternehmen bietet Ihnen ein umfassendes Programm zur **Lärmbekämpfung**

## Unser Programm

- Beratung über Lärmschutz in Industrie und Verwaltung
- Schalldämmende und schallschluckende Wände, Türen, Fenster usw.
- Schallabsorbierendes Auskleiden von Räumen
- Schallschutzwände im Elementsystem montiert oder mobil
- Schallisolierung von Heizungs- und Industrieanlagen
- Schalldämpfer jeder Art, für Lüftung, Gase usw.
- Schallschutzkabinen, lärmgeschützte Überwachungsstände
- Schallschutzwände gegen Verkehrslärm

Wir bieten Ihnen die komplette Problemlösung und dazu die Sicherheit, die nur ein Spezialunternehmen wie die AG für Lärmschutz bieten kann.

**Demontierbare Schallschutzanlage  
im Elementbausystem**



Rufen Sie uns an

4652 Winznau / Olten  
Hauptstrasse  
Telefon 062 - 35 36 40

## sauberes Wasser saubere Luft

Unser Geschäftsbereich  
Umwelttechnik  
verfügt über folgende  
Produkteprogramme:

- Steuer- und Regelanlagen für Wasserversorgungen
- vollautomatische elektronische Überwachungsanlagen für Wasserversorgungen
- vollautomatische Ozonanlagen
- System VAR für Trink-, Brauch- und Badewasser
- Ozonanlagen System VAR für die Abluft- und Abwasserreinigung



# SAUTER

Fr. Sauter AG  
Geschäftsbereich Umwelttechnik  
Lörracherstrasse 102, 4125 Riehen  
Telefon 061-6712 67